

中央音乐学院歌剧系编

歌剧选曲

女高音 · 上集

人民音乐出版社

MUSIC
OPERA

MUSIC FRC

COLORATURA SOPRANO CO

歌 剧 选 曲

(女高音)

上 集

中央音乐学院歌剧系编
蒋 英、尚家骧、邓映易等译配

人民音乐出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

歌剧选曲: 女高音 (上) / 中央音乐学院歌剧系编.

北京: 人民音乐出版社, 1993. 7

ISBN 7-103-01051-X

I. 歌… II. 中… III. 歌剧-女高音-歌曲-世界-选集

IV. J652. 4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 72971 号

责任编辑: 徐华英

人民音乐出版社出版发行

(北京市海淀区翠微路 2 号 邮政编码: 100036)

Http://www. people-music. com

E-mail: copyright@rymusic. com. cn

新华书店北京发行所经销

北京中科印刷有限公司印刷

787×1092 毫米 16 开 9.5 印张

1993 年 7 月北京第 1 版 2003 年 1 月北京第 4 次印刷

印数: 5,911—8,930 册 定价: 17.40 元

版权所有 翻版必究

凡购买本社图书, 如有缺页、倒装等质量问题

请与本社出版部联系调换。电话: (010)68278400

目 次

1. 你们冥河之神 (阿尔切斯特的咏叹调) 格鲁克曲 1
(Divinités du Styx)
2. 爱情之神, 请听我祈求 (伯爵夫人的咏叹调) 莫扎特曲 7
(Porgiamor ...)
3. 何处寻觅? (伯爵夫人的咏叹调) 莫扎特曲 9
(Dove sono ...)
4. 美妙的时刻将来临 (苏珊娜的咏叹调) 莫扎特曲 15
(Giunse alfin il momento ...)
5. 不知道为何我心神不宁 (凯鲁比诺的咏叹调) 莫扎特曲 19
(Non sò più cosa son)
6. 你们可知道 (凯鲁比诺的咏叹调) 莫扎特曲 24
(Voi che sapete)
7. 我无情? 不, 亲爱的 (唐娜安娜的咏叹调) 莫扎特曲 28
(Crudele? Ah no ...)
8. 鞭打我吧! (采琳娜的咏叹调) 莫扎特曲 36
(Batti, batti ...)
9. 亲爱的听我说 (采琳娜的咏叹调) 莫扎特曲 42
(Vedrai, carino)
10. 啊, 一切欢乐和幸福 (帕米娜的咏叹调) 莫扎特曲 46
(Ach, ich fühl's)
11. 残暴的人, 往哪里跑? (莱奥诺拉的咏叹调) 贝多芬曲 49
(Abscheulicher! wo eilst du hin?)
12. 还没有见到他 (阿加特的咏叹调) 韦 柏曲 58
(Wie nahte mir der Schlummer)
13. 爱情灼热的火焰 (玛格丽塔的咏叹调) 柏辽兹曲 68
(D'amour l'ardente flamme)
14. 我悲伤啊, 我痛苦! (安东尼达的咏叹调) 格林卡曲 77
(He o том скорблю)
15. 长夏最后的一朵玫瑰 (哈丽叶特夫人的民歌) 福洛托曲 80
(Letzte Rose)

16. 庄严的殿堂（伊丽莎白的咏叹调） 瓦格纳曲 83
(Dich teure Halle)
17. 这寂寞凄凉的时光（爱尔萨的咏叹调） 瓦格纳曲 89
(Einsam in trüben Tagen)
18. 欢乐的节日时光（吉尔达的咏叹调） 威尔第曲 95
(Tutte le feste al tempio)
19. 这夜晚多么寂静（莱奥诺拉的谣唱曲） 威尔第曲 98
(Tacea la notte placida)
20. 你怎能知晓人间的虚荣（伊丽莎白的咏叹调） 威尔第曲 105
(Tu che le vanità conoscesti del mondo)
21. 祖国蔚蓝的天空（阿依达的咏叹调） 威尔第曲 113
(O cieli azzurri)
22. 凯旋胜利（阿依达的咏叹调） 威尔第曲 120
(Ritorna vincitor!...)
23. 杨柳之歌（黛丝黛蒙娜的咏叹调） 威尔第曲 129
(Canzone del Salice)
24. 圣母颂（黛丝黛蒙娜的咏叹调） 威尔第曲 137
(Ave Maria)
25. 天空中烟云飘荡（娜奈特的咏叹调） 威尔第曲 141
(Sul fil d'um soffio etesio)

Divinités du Styx

你们冥河之神

阿尔切斯特的咏叹调

选自《阿尔切斯特》(Alceste)

C. Gluck

C. 格鲁克曲

1714—1787

Andante



Di - vi - ni - tés du

你 们 冥 河 之

Styx,
神,di - vi - ni - tés
你 们 冥 河du Styx,
之 神,mi -
掌

Adagio

Tempo I.

nis - tres de la mort!
握 生 死 的 命 运!Je n'in - vo - que - rai point vo - tre pi-tié cru -
我 不 向 你 们 冥 河 之 神 祈 求

el - le, je n'in - vo - que - rai point, je n'in -
 怜 悯, 决不祈 求 怜悯, 我不

f *p* *f* *p*

vo - que - rai point. vo - tre pi - tié cru - el - - le,
 向 你们 冥 河 之 神 祈 求 怜 悯,

vo - tre pi - tié cru - el - - le,
 我 决 不 祈 求 怜 悯。

un poco Andante

J'en - le - veun ten - dre é - poux à son fu - nes - te
 我 拯 救 了 我 的 丈 夫, 救 他 脱 离 了

p

sort; mais je vous a-ban-don-ne une é-pou-se, mais je vous a-ban-don-ne
厄运：但是我却要为此而殉身，他忠诚的伴侣，

Lento *Andante*
une é-pou-se fi-dè-le. Di-vi-ni-tés du Styx,
却要为他而殉身。你们冥河之神，

Lento
di-vi-ni-tés du Styx, mi-nis-tres de la
你们冥河之神，掌握生死的命

Andante espressivo
mort! Mou-rir pour ce qu'on ai-me, pour ce qu'on ai-me, est
运！我愿献出我的生命，为爱人殉身，我

un trop doux ef - fort, u - ne ver - tu si na - tu - rel - le, si na - tu -
愿 为 他 殉 身, 这 崇 高 的 美 德 何 等 可 敬, 又 何 等

rel - le! Mon coeur est a - ni - mé du plus no - ble, du plus no - ble trans -
纯 真! 这 崇 高 的 信 念, 充 满 我 心, 充 满 了 我 的

Presto

port. Je sens u - ne for - ce nou - vel - le,
心。 我 感 到 一 种 奇 妙 的 力 量,

je vais, où mon a - mour m'ap - pel - le,
我 听 到 爱 人 呼 唤 的 声 音。

je sens u - ne for - ce nou - vel - le, je
我 感 到 一 种 奇 妙 的 力 量, 我

p *f* *p*

vais, où mon a - mour m'ap - pel - le: mon coeur - est a - ni -
听 到 爱 人 呼 唤 的 声 音。 这 崇 高 的 信

f

mé du plus no --- ble trans - port.
念, 充 满 了 我 的 心。

Andante

Di - vi - ni - tés du Styx, di - vi - ni - tés du Styx, mi -
你 们 冥 河 之 神, 你 们 冥 河 之 神, 掌

p *f* *p* *f* *p*

Adagio

Tempo I.

nis — tres de la mort! Je n'in - vo - que - rai point vo - tre pi - tié cru -
握 生 死 的 命 运! 我 不 向 你 们 冥 河 之 神 祈 求

pp *p*

el - le, je n'in - vo - que - rai point, je n'in - vo - que - rai point
怜 悯, 决 不 祈 求 怜 悯, 我 不 向 你 们 冥

f *p* *f* *p*

vo - tre pi - tié cru - el — — le, vo - tre pi - tié cru -
河 之 神 祈 求 怜 悯, 我 决 不 祈 求

f

el — le.
怜 悯。

p

Porgi amor ...

爱情之神，请听我祈求

伯爵夫人的咏叹调

选自《费加罗的婚礼》(Figaro)

W. Mozart

W.莫扎特曲

1756—1791

Larghetto

1756—1791

Por — gi a-mor — qual-che ri - sto - ro al mio
 爱 情 之 神， 请 听 我 祈 求， 抚 慰

duo - lo, a' miei — so - spir!
 我 的 悲 哀 和 忧 愁！

O mi ren - d il mio te - so - ro, o mi la - scia al - men mo -
 我 已 失 去 他 的 爱 情, 唯 有 一 死 万 事

rir, o mi lascia al - men mo - rir! Porgi amor qualche ri - sto-ro al mio duo - lo! mie so - spir! O mi
 休, 唯 有 一 死 万 事 休! 爱 情 之 神, 听 我 祈 求, 抚 慰 我 心 中 忧 愁! 我 已

ren - di il mio te - so - ro, o mi la - - s cia al - men mo - rir, al - men mo - rir! O mi
 失 去 他 的 爱 情, 唯 有 一 死 万 事 休, 啊 万 事 休! 唯 有

ren di il mio te - so - ro! o mi la s cia al - men mo - rir!
 一 死 啊 万 事 休! 唯 有 一 死 万 事 休!

Dove sono... 何处寻觅

ARIE
Andantino

伯爵夫人的咏叹调
选自《费加罗的婚礼》(Figaro)

W. Mozart
W. 莫扎特曲
1756—1791

Do — ve so — no i bei mo — men — ti, di dol —
何 处 寻 觅 那 美 妙 时 光, 幸 福

p

cez — za e di pia — cer? — do — ve an — da — ro i giu — ra —
爱 情 在 心 中 激 荡! 何 须 再 提 那 山 盟

dolce

men — ti di quel lab — bro men — zo — gner, di quel lab — bro men — zo —
海 誓, 甜 言 蜜 语 在 何 方? 甜 言 蜜 语 在 何

gner!
方?!

Per-chè mai, se in pian tie in pe — ne
为 何 我 伤 心 地 流 泪,

per me tut - to si can - gio, per me tut - to si can -
 心中 充 满 忧 伤, 心中 充 满 忧

fp

gio, la me - mo - ria di quel be - ne dal mio sen non tra - pas -
 伤! 旧 日 情 意 永 远 难 忘, 旧 日 情 意 永 难

sò! - La me - mo - ria di quel ben non
 忘! 幸 福 往 事 时 刻 萦 绕

tra - - pas - sò! Do - - ve so - no i bei mo - men - ti
 在 心 房! 何 处 寻 觅 那 美 妙 时 光,

di dol - cez - za e di - pia - cer ? - do - - ve an -
幸 福 爱 情 在 心 中 激 荡! 怎 能

dolce

da - - roi giu - - ra - men - ti di quel lab - bro men - zo gner!
忘 怀 山 盟 海 誓, 甜 言 蜜 语 在 何 方?

sf

Allegro

Ah, se al - men la mia co - stan - za, nel lan - gui - rea - man - do o - guor, mi por -
啊 我 要 用 我 的 忠 诚, 使 他 莫 把 我 遗 忘, 我 的

p

tas - se u - na spe - ran - za, di can - giar l'in - gra - to cor, di can
心 仍 充 满 希 望, 但 愿 他 回 心 转 意, 我 的

giar l'in - gra - - to cor!
心 仍 充 满 希 望!

Ah, se al - men la mia co - stan - za,
啊! 我 要 用 我 的 忠 诚,

ah, se al - men la mia co -
啊, 我 要 用 我 的

stan - za, nel lan - gui - - re a - man - - do o - gnor, mi por -
忠 诚, 使 他 莫 把 我 遗 忘, 我 的